

Michelle Waldispühl, docent/Dr.

Academic curriculum vitae

Career

- Since July 2015 **Associate professor** (universitetslektor) for German Linguistics and Language Education
University of Gothenburg
- 2020 **Guest researcher** at the Department of Literature, Area Studies and European Languages
University of Oslo
- Sept 2014–June 2015 **Senior research and teaching associate** (Oberassistentin) for German Linguistics
University of Bern
- April – Sept 2014 **Senior research and teaching associate** (Oberassistentin) ad interim for German Linguistics
University of Zurich
- Oct 2012, Nov 2013 **Guest lecturer** for German Linguistics
South-East European University (SEEU) Tetovo
- 2012–2014 **Research fellow** for Public Relations at the National Centre of Competence in Research (NCCR) »Mediality«
University of Zurich
- 2012–2014 **Senior lecturer** (Dozentin) for Language Acquisition and Education
University of Teacher Education Zug
- 2011–2012 **Coordinator** of the PhD-program »Mediality in Pre-Modern Times«
University of Zurich
- 2009–2010 **Visiting research fellow** at the Institutt for lingvistiske og nordiske studier
University of Oslo
- 2008–2015 **Lecturer** for German, Scandinavian and English Linguistics
University of Zurich
- 2004–2011 **Assistant/research fellow** for Language Acquisition and Education
University of Teacher Education Zurich
- 2007–2010 Substitute **author** for the e-Learning Platform »Ad fontes«
- 2005–2011 **Research assistant** and PhD fellow at the NCCR »Mediality« (Research project financially supported by the Swiss National Science Foundation, SNSF)
University of Zurich
- 2004–2005 **Language assistant for German as a second language** at the Institute for Language and Culture (ISK, now: IKK), *University of Linköping*
- 2000–2005 **Primary and secondary school teacher** in the cantons of Lucerne, Zug and Zurich, Switzerland

Degrees

- 2019 **Habilitation (docent)** in German Linguistics and Language Education
University of Gothenburg
- 2011 **Doctor** in German Linguistics
University of Zurich
- 2007 **Master of Arts (Lizentiat)** in German Linguistics and Literature, Old Norse Studies and English Linguistics
University of Zurich
- 2000 **Primary school teacher diploma**
Teacher Training College Musegg, Lucerne

Publications

1. Articles and book chapters

- Waldispühl, M. (forthcoming). Variation and change. In Marco Condorelli & Hanna Rutkowska (eds.). *The Cambridge Handbook of Historical Orthography*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Löfdahl, M., Waldispühl, M. & Wenner, L. (in press). Introduction. In Maria Löfdahl, Michelle Waldispühl & Lena Wenner (eds.). *Names in Writing. Namn i skrift*. Göteborg: Meijerbergs institut.
- **Waldispühl, M.**, Dannélls D. & Borin L. (2020). Material philology meets digital onomastic lexicography: The NordiCon database of medieval Nordic personal names in Continental sources. In *Proceedings of the 12th Language Resources and Evaluation Conference*, 860–867. Marseille: European Language Resources Association. Online: <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2020/pdf/2020.lrec-1.108.pdf>
- Waldispühl, M. (2020). Historische Rufnamen im Kontakt. Integration der altisländischen Pilgernamen auf der Reichenau in die mittelhochdeutsche Schreibsprache. In Luise Kempf, Damaris Nübling & Mirjam Schmuck (eds.). *Linguistik der Eigennamen*. (Linguistik – Impulse & Tendenzen 88), 21–42. Berlin/München/Boston: de Gruyter. DOI: 10.1515/9783110685886-002
- Megyesi, B., Esslinger, B., Fornés, A., Kopal, N., Láng, B., Lasry, G., de Leeuw, K., Pettersson, E., Wacker, A. & **Waldispühl, M.** (2020). Decryption of Historical Manuscripts: The DECRYPT Project. *Cryptologia*. DOI: 10.1080/01611194.2020.1716410
- Waldispühl, M. 2020. Roman and runic in the Anglo-Saxon inscriptions at Monte Sant'Angelo: A sociolinguistic approach. *Futhark. International Journal of Runic Studies* 9–10, 135–158. DOI: 10.33063/diva-402192
- Waldispühl, M. 2019. Die Liste als Ordnungsmedium in mittelalterlichen Libri vitae. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 49(2), 197–218. DOI: 10.1007/s41244-019-00136-0

- Waldispühl, M. 2019. Alemannische Wortbildung zwischen Sprech- und Schreibsprache. Richtungsadverbien in Konrad Klausers 'Sylvula formularum quotidiani sermonis' (1562). In Andreas Nievergelt & Ludwig Rübekeil (eds.), ‚athe in palice, athe in anderu sumeuuelicheru stedi‘. *Raum und Sprache. Festschrift für Elvira Glaser zum 65. Geburtstag*, 279–296. Heidelberg: Winter.
- Waldispühl, M. 2018. ‚Nordgermanisch‘ oder ‚deutsch‘? Überlegungen zur sprachlichen Bestimmung von Namen im Reichenauer Verbrüderungsbuch vor dem Hintergrund von Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit. In Christian Hoffarth & Benjamin Scheller (ed.), *Ambiguität und die Ordnungen des Sozialen im Mittelalter. (Das Mittelalter. Perspektiven mediävistischer Forschung. Beihefte)*, 129–150. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Waldispühl, M. 2017. Flerspråkiga pilgrimer? En kontaktonomastisk pilotstudie av de nordiska namnen från Reichenau. In Tom Schmidt & Inge Særheim (eds.), *Namn som kjelder*, 261–276. Uppsala: NORNA-förlaget.
- Waldispühl, M. 2016. Schrift im Gespräch. Medientheoretische Überlegungen zur historischen Schriftinterpretation. In Paula Cotticelli-Kurras & Alfredo Rizza (eds.), *Variation within and among writing systems. Concepts and methods in the analysis of ancient written documents*, 333–352. Wiesbaden: Reichert.
- Waldispühl, M. 2015. Sprachförderung von Lehramtsstudierenden mit Deutsch als Zweitsprache – Fallbeispiel Pädagogische Hochschule Zug, Schweiz. In Brikena Xhaferri, Michelle Waldispühl, Brigit Eriksson-Hotz & Gëzim Xhaferri (eds.), *Promoting Learner Autonomy in Higher Education*, 263–281. Tetovo: SEEU.
- **Waldispühl, M.** Xhaferri, B. & Xhaferri, G. 2015. Students' and teachers' beliefs about Learner Autonomy at SEEU Tetovo, Macedonia and PH Zug, Switzerland: A comparative study. In Brikena Xhaferri, Michelle Waldispühl, Brigit Eriksson-Hotz & Gëzim Xhaferri (eds.), *Promoting Learner Autonomy in Higher Education*, 9–38. Tetovo: SEEU.
- Waldispühl, M. 2014. Runes in Action – Two South Germanic Inscriptions and the Notion of a "Literate" Epigraphic Culture. *Futhark. International Journal of Runic Studies* 5, 65–90.
- Friedli, M. & Waldispühl, M. 2014. Dialektologie als Unterrichtsgegenstand auf Sekundarstufe II. *Deutschblätter* 2014, 21–33.
- Juska-Bacher, B., Ritzau, U., Scherer, J. & Waldispühl, M. 2013. »Editorial: Spotlight on Methods in Linguistics: A Collection of Project-Based Examples / Methoden der Linguistik im Fokus: Eine Auswahl projektbasierter Beispiele« *Linguistik online* 61, 3–8.
- Graf, M. & Waldispühl, M. 2013. Neues zu den Runeninschriften von Eichstetten, Neudingen-Baar II, Schwangau und Steindorf. *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 70, 41–63.
- Waldispühl, M. 2011. Methodische Überlegungen zur Rekonstruktion der Schriftverwendung bei den südgermanischen Runeninschriften. In Elvira Glaser, Annina Seiler & Michelle Waldispühl (eds.), *LautSchriftSprache. Beiträge zur vergleichenden historischen Graphematik*, 31–46. Zürich: Chronos.

2. Monograph

- Waldispühl, M. 2013. *Schreibpraktiken und Schriftwissen in südgermanischen Runeninschriften. Zur Funktionalität epigraphischer Schriftverwendung*. Zürich: Chronos.

Reviews:

- Oehrl, Siegmund. 2014. Rez. Waldispühl 2013. *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 143(4), 535–545.
- Nedoma, Robert. 2014. Rez. Waldispühl 2013. *Germanistik* 55, 38.
- Quak, Arend. 2015. Rez. Waldispühl 2013. *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 74, 296.
- Simms, Douglas P.A. 2015. Review Waldispühl 2013. *Journal of English and Germanic Philology* 114(4), 600–603.
- Bianchi, Marco. 2016. Rez. Waldispühl 2013. *Germania*, 389-393.

3. Edited books and volumes

- Löfdahl, M., Waldispühl, M. & Wenner, L. (eds.) (in press). *Names in Writing. Namn i skrift*. Göteborg: Meijerbergs institut.
- Xhaferri, B., Waldispühl, M., Eriksson-Hotz, B. & Xhaferri, G. (eds.). 2015. *Promoting Learner Autonomy in Higher Education*. Tetovo: SEEU.
- Juska-Bacher, B., Ritzau, U., Scherer, J. & Waldispühl, M. (eds.). 2013. *Methoden der Linguistik im Fokus: Eine Auswahl projektbasierter Beispiele. Spotlight on Methods in Linguistics: A Collection of Project-Based Examples*. *Linguistik online* 61.
- Glaser, E., Seiler, A. & Waldispühl, M. (eds.). 2011. *LautSchriftSprache. Beiträge zur vergleichenden historischen Graphematik*. Chronos: Zürich.

4. Textbooks and teaching materials

- Berchtold, S. & Waldispühl, M. 2013. Ältere Sprachentwicklungen. Online tutorial and exercises. www.adfontes.uzh.ch.
- Büchel, E., Gloor, U., Waldispühl, M. et al. 2010. *Sprachland. Sprachlehrmittel für die Mittelstufe*. Zürich: Lehrmittelverlag des Kantons Zürich.
- Waldispühl, M. 2008. Tutorium Runen. Online tutorial. www.adfontes.uzh.ch.

5. Reviews

- Waldispühl, M. 2020. Review of Epigraphy in an Intermedial Context. Eds. Alessia Bauer, Elise Kleivane, and Terje Spurkland. Dublin: Four Courts Press, 2018. 216 pp. ISBN 978-1-84682-716-7. *Futhark. International Journal of Runic Studies* 9–10, 275–286. DOI: 10.33063/diva-402186

6. Public dissemination

- Waldispühl, M. 2019. Att stava ord – förr och nu. In Jenny Nilsson, Susanne Nylund Skog & Fredrik Slott (eds.). *Sånt vi bara gör*, 135–137. Stockholm: Carlssons.
- 2017. Interview about Martin Luther published in the article »Luther lyssnade på folket« by Mats Almegård, *Språktidningen*, volume Oktober 2017. <http://spraktidningen.se/artiklar/2017/09/luther-lyssnade-pa-folket>
- 2017. Interview about Switzerland and its language situation, radio program "Radiokorrespondenterna", moderator: Gunnar Bolin, Sveriges Radio, 19 juli 2017. Podcast: <http://sverigesradio.se/sida/avsnitt/922843?programid=2946>
- Truniger, J. & Waldispühl, M. 2015. Stadtwandelung (English version, Translation). Web-Application (Audio tour). NCCR Mediality, Section Public Relations, University of Zurich. www.stadtwandelung.ch
- Schöller, B., Morgan-Grap, C. & Waldispühl, M. 2013. Stadtwandelung. Web-Application (Audio tour). NCCR Mediality, Section Public Relations, University of Zurich. www.stadtwandelung.ch
- Dümpelmann, B. & Waldispühl, M. 2011. Tagungsbericht: Prozessualität und Medialität. Interdisziplinäre Tagung innerhalb des Doktoratsprogramms Medialität in der Vormoderne, 4.–6. November 2010, Universität Zürich. *NCCR Mediality. Newsletter 5/2011*, 20–23.
- Waldispühl, M. 2011. Namen in Runen. In Christian Kiening & Barbara Naumann. *Lieblingsstücke. Germanistik in Zürich. 125 Jahre Deutsches Seminar*, 212–213. Zürich: vdf Hochschulverlag.
- Waldispühl, M. 2008. Lexikalische Texterschliessung. In Stiftsbibliothek St. Gallen in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Forschungsschwerpunkt "Medienwandel – Medienwechsel – Medienwissen. Historische Perspektiven" und dem Stiftsarchiv St. Gallen, *Geheimnisse auf Pergament: Katalog zur Jahresausstellung in der Stiftsbibliothek St. Gallen (3. Dezember 2007 – 9. November 2008)*, 48–49.
- Waldispühl, M. 2008. Randbemerkungen zu Priscian. In Stiftsbibliothek St. Gallen in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Forschungsschwerpunkt "Medienwandel – Medienwechsel – Medienwissen. Historische Perspektiven" und dem Stiftsarchiv St. Gallen, *Geheimnisse auf Pergament: Katalog zur Jahresausstellung in der Stiftsbibliothek St. Gallen (3. Dezember 2007 – 9. November 2008)*, 56–57.
- Waldispühl, M. 2008. Isruna-Traktat. In Stiftsbibliothek St. Gallen in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Forschungsschwerpunkt "Medienwandel – Medienwechsel – Medienwissen. Historische Perspektiven" und dem Stiftsarchiv St. Gallen, *Geheimnisse auf Pergament: Katalog zur Jahresausstellung in der Stiftsbibliothek St. Gallen (3. Dezember 2007 – 9. November 2008)*, 52–53.

Recent conference contributions and talks

- 8 November 2019. »Lemmatisierung mittelalterlicher Personennamen. Philologische Probleme und digitale Lösungen.« Guest lecture at the University of Uppsala.
- 13 September 2019. »Graphematische Variation in Anpassungsprozessen mittelalterlicher Personennamen.« Paper at the GfN Conference *Bewegte Namen*, University of Münster.
- 26 April 2019. »Heterographia. Mixed writing practices in historical sources.« Paper at the workshop *Multilingual writing*, University of Gothenburg.
- 31 May 2018. »Medieval *Libri vitae* as a source for historical sociolinguistic research. Questions and methodological issues«. Joint paper with Christine Wallis (English Linguistics, University of Sheffield) at the HiSoN Conference *Making Waves in Historical Sociolinguistics*, Leiden University Centre for Linguistics.
- 8 December 2017. »Spelling variation and language contact. The case of Northgermanic names in the Reichenau Liber Vitae«. Paper within the panel *Historical Spelling Variation: The Role of External Factors* at the conference *Variation in Language, Literature, Folklore, and Music*, University of Tartu.
- 7 November 2017. »Wandel der Schreibpraktiken in der Geschichte des Deutschen«. Invited talk at *Germanistisches Kolloquium*, University of Stockholm.
- 14 October 2017 (with Thomas Lüthi). »Die Schweiz im DaF-Unterricht«. Invited talk at *Deutschlehrertage*, University of Gothenburg and Goethe-Institut Schweden.
- 15 September 2017. »Language internal and external factors for spelling variation in historical writing«. Invited guest lecture at the colloquium of computational linguistics, University of Uppsala.
- 13 June 2017. »The writing of pilgrim's names in medieval multilingual contexts«. Paper within the panel *Material Encounters on Multilingualism* at the *International Symposium of Bilingualism*, University of Limerick.
- 9 June 2017. »Die (Un-)Ordnung der Liste. Namenaufzählungen in mittelalterlichen Verbrüderungsbüchern und ihre kulturelle Deutung«. Paper at the workshop *Sprachgeschichte als Kulturgeschichte – revisited*. University of Stockholm.
- 7 June 2017. »Medeltida personnamn i skrift. Materialitet och minne«. Invited guest lecture at Högre seminarium of the Research School at IKK, University of Linköping.
- 22 May 2017. »Graphemic variation in historical writing«. Invited keynote lecture at the workshop *Processing Historical Language* at the *21th Nordic Conference on Computational Linguistics (NoDaLiDa)*, University of Gothenburg.
- 9 March 2017. »Flerspråkiga pilgrimer? En sociolingvistisk tolkning av de nordiska namnen i Reichenau«. Talk at the colloquium of *Medeltidskommittén*, University of Gothenburg.
- 27 January 2017 (with Linda Karlsson Hammarfeldt). »Deutsch an der Uni – Sprache und Literatur«. Workshop with high school students at Kungsbacka gymnasiet.

- 14 October 2016. »Historical writing in the light of a “mediated social action”-approach«. Paper at the kick-off workshop for the research network *Writing and Society*, University of Gothenburg.
- 10 October 2016. »Historische Rufnamengrammatik im Kontakt«. Paper at the conference *Linguistik der Eigennamen*, Johannes Gutenberg University Mainz.
- 7 July 2016. »Runische Graphematik«. Guest lecture for the BA-course *Graphematik*, Johannes Gutenberg University Mainz.
- 6 and 7 July 2016. »Alemannische Wortbildung im 16. Jahrhundert«. Guest lecture for the MA-course *Wortbildung – historisch und kontrastiv*, Johannes Gutenberg University Mainz.
- 6 and 7 July 2016. »Berufsbezeichnungen und Genus Schwedisch-Deutsch«. Guest lecture within the seminar *Wortbildung – historisch und kontrastiv*, Johannes Gutenberg University Mainz.
- 4 July 2016. »Nordisch-deutscher Sprachkontakt in mittelalterlichen Personennamen. Methodisches und erste Ergebnisse«. Talk at *Germanistisch-anglistisches Forschungskolloquium*, Johannes Gutenberg University Mainz.
- 9 June 2016. »Flerspråkiga pilgrimer? En sociolingvistisk studie av de skandinaviska namnen i broderskapsboken från Reichenau«. Paper at the NORNA-conference, Jæren, University of Stavanger.
- 6 May 2016. »Nordische Namen in kontinentalen Libri vitae. Lemmatisierung und Dokumentation von Sprachkontaktphänomenen«. Paper at the yearly conference of the project *Nomen et Gens*, University of Siegen.
- 15 April 2016. »Deutsch-skandinavischer Sprachkontakt in mittelalterlichen Personennamen«. Talk at the conference *Text im Kontext*, University of Uppsala, Visby.
- 13 April 2016. »TPPSKRKT: Vad vi vet om chifferskrift under medeltiden«. Popular science presentation at *Vetenskapsfestivalen*, Gothenburg.
- 18 March 2016. »Skriv som du pratar? Vad medeltida pilgrimer och Starbucks har gemensamt«. Popular science presentation at *Grammatikfestivalen*, University of Gothenburg.
- 12 August 2015. »Multilingualism in the context of Scandinavian pilgrimage in the Middle Ages – the onomastic evidence in Continental sources«. Paper at the *Sixteenth International Saga Conference*, Universities Zurich and Basel.
- 29 July 2015. »The Grammar of Scandinavian Personal Names in Continental Manuscripts«. Paper at the *22nd International Conference on Historical Linguistics*, University of Naples.
- 31 March 2015. »Fremdsprachige Lehramtsstudierende in der Deutschschweiz. Sprachliche Herausforderungen und didaktische Überlegungen«. Talk at *BeLing-Kolloquium*, University of Bern.
- 21 November 2014. »Eigenes und Fremdes in Namen skandinavischer Pilger aus dem

Reichenauer Verbrüderungsbuch«. Paper at the *21. Tagung des Brackweder Arbeitskreises für Mittelalterforschung*, University of Essen-Duisburg.

2 September 2014. »Between epigraphic and runographic analysis: Exploring the boundaries«. Paper at the *8th International Symposium on Runes and Runic Inscriptions*, Nyköping.

25 June 2014. »Mehrsprachigkeit im Mittelalter: Skandinavische Namen in den *Libri vitae* des Kontinents«. Talk at the German Department, Humboldt University Berlin.

2 June 2014. »Mit Schriftimitaten kommunizieren. Kontinentale Runenkultur im Frühmittelalter«. Invited talk at the Institut für Archäologische Wissenschaften, University of Freiburg.

6 March 2014. »Schreibpraktiken und Schriftwissen in südgermanischen Runeninschriften«. Invited talk at the 102. Kolloquium der Arbeitsgemeinschaft Frühgeschichtliche Archäologie, Mannheim.

17 February 2014. »How dependent is a rune? Transliteration revisited«. Invited talk at the *Graphonomy meeting* of the research group 'Reading and interpreting runic inscriptions: the theory and method of runology', Centre of Advanced Studies, Oslo.

17 February 2014. »'Grapheme' and 'allograph' in the context of a bilateral model for graphemic analysis«. Invited talk at the *Graphonomy meeting* of the research group 'Reading and interpreting runic inscriptions: the theory and method of runology', Centre of Advanced Studies, Oslo.